Gästforskare fann rätt miljö i Växjö


TEXT Anders Runesson FOTO Hans-Erik Karlsson

EN MORGEN I BÖRJAN av januari klev Gülşen Cebiroğlu Eryiğit på planet i tiomiljonerstaden Istanbul. Samma kväll steg hon av tåget på perrongen i det hundra ganger mindre Växjö och möttes av mörker, kyla och snö. En kulturkrock, kan man tycka, men Gülşen trivs i Sverige och besvärar inte av snön. Ni har ju en välutvecklad organisation för att ta hand om snön, till skillnad från därhemma, säger hon och skrattar.

Gülşen är doktorand i språkteknologi på Istanbul Technical University. Där tog hon sin masterexamen efter fem års studier i datorteknik och där har hon även arbetat som forsknings- och lärarassistent.

– Min vistelse i Sverige finansieras av Tubitak, en statlig turkisk forskningsstiftelse, berättar Gülşen. Jag kommer att stanna till juni och hoppas sedan kunna diskutera i september eller oktober.

Gülşen tycker att organisationen för utländska studenter och personal har varit mycket bra. Något större umgänge har hon inte hunnit skaffa sig hittills, men hon har köpt ett träningskort på ett gym för att aktivera sig lite.


Andra tillämpningar av språkteknologi är de dialogsystem vi möter när vi exempelvis ringer SI och tvingas försöka få en dator att förstå vart och hur vi vill vara. Kontroll av språk, till exempel av stavning och grammatik i ordbehandlingsprogram som Word, är ett tredje område. Ytterligare en viktig tillämpning är i sökningar av olika slag, där vi ju gärna vill att datorn ska vara intelligent nog att via språkanalys hitta de guldkor vi letar efter via exempelvis Google. Ett spännande forskningsområde, med andra ord.

– Språkteknologi är ett område som ofta ger snabba resultat, många andra forskare är intresserade av vad du kommer fram till och forskningen är även viktig för mänskligheten, sammanfattar Gülşen. Inom språkteknologi har jag dessutom nyttat av den forskning jag gjort inom andra områden.

Hur språk är uppbyggda kan skilja sig åt ganska väsentligt. Engelska språket är ganska styrt i sin grammatik, medan svenskan är mer fritt och turkiskan mycket fritt i jämförelse. Gülşens forskning är koncentrerad på så kallad dependency parsing, dependensgrammatisk parsing, att skapa modeller för hur datorn ska analysera språkliga satser.

– I TURKIET ÄR DET vanligt att tjejer studerar datavetenskap, berättar Gülşen. Många professorsassistenter och hälften av alla forskningsassistenter är kvinnor. Mycket folk behövs inom området och det är jämlikt – allt du behöver är ju en dator och din hjärna!

Under sin forskning i Turkiet upptäckte Gülşen språkteknologigruppen vid Matematis-
ka och systemtekniska institutionen. Hon fann att de metoder och program som gruppen utvecklat passade bra för hennes forskning inom det turkiska språket och kontaktade professor Joakim Nivre, som leder gruppen.

– I Turkiet är det viktigt att studera utomlands om man vill fortsätta som exempelvis assistent åt någon professor. Jag blev glad när jag hittade något i Europa!

– Mina förväntningar var att hitta en lämplig plats för min forskning och att arbeta hårt. De har uppfyllts här i Växjö, som är ett lugnt ställe som lämpar sig bra för forskning, avslutar Gülten och ler.